The Star

Twinkle, twinkle, little star,
How I wonder what you are!
Up above the world so high,
Like a diamond in the sky!

When the blazing sun is gone,
When he nothing shines upon,
Then you show your little light,
Twinkle, twinkle, all the night.

Then the traveller in the dark,
Thanks you for your tiny spark,
He could not see which way to go,
If you did not twinkle so.

In the dark blue sky you keep,
And often through my curtains peep,
For you never shut your eye,
Till the sun is in the sky.

As your bright and tiny spark,
Lights the traveller in the dark,—
Though I know not what you are,
Twinkle, twinkle, little star.

Jane Taylor

Ngôi sao

Sao nhỏ lấp lánh kia ơi
Tuốt trên tầng cao chơi vơi
Muốn hỏi anh làm gì đó
Như kim cương giữa bầu trời

Khi vừa lặn khuất vầng dương
Không còn soi tỏ muôn phương
Anh phô ra chút ánh sáng
Nhấp nháy suốt cả canh trường

Kẻ lữ hành đi trong đêm
Ơn anh vì ánh sáng trên
Nếu bạn không còn tỏ rạng
Ai nào thấy được đường đi

Trời xanh đậm vẫn còn anh
Phòng tôi anh hé qua mành
Vì anh không hề chợp mắt
Tới lúc mặt trời lên nhanh

Anh với tia sáng mong manh
Đêm soi đường khách bộ hành
Anh là ai tôi nào biết
Hỡi ngôi sao nhỏ long lanh.

Tâm Minh Ngô Tằng Giao
(chuyển ngữ)